

ALTERIDAD E INFINITO: LA SUBSTITUCIÓN EN LEVINAS

1. INTRODUCCIÓN

Tal vez la obra de Levinas no sea sino un poema o una botella con mensaje lanzada al mar que, sin destinatario fijo, no pierde la confianza de que en algún momento el mar la vomite a la tierra, quizás a la tierra del corazón ¹. Pero ¿puede haber poesía después de Auschwitz? La obra de Paul Celan junto con los escritos de Levinas están ahí para desmentir el aserto de Adorno y manifestar al mundo que la poesía y el pensamiento pueden darse aún de nuevo aunque el modo de hacerlo ya no sea igual al de antes. Quizá no sea verdad del todo la frase de que «todos los poetas son judíos» ², pero lo que sí es completamente cierto es que muchos son los pensadores ligados a esta cultura que han ensayado iniciar una nueva salida para la filosofía abriendo así un nuevo éxodo para una humanidad demasiado acostumbrada al reinado de la violencia. Celan del lado literario y Levinas en la ladera filosófica, ucraniano el primero y lituano el segundo, son el intento de salir del horror y la crueldad que marcó el itinerario de sus vidas y la época que les tocó vivir. Adoptados por una tierra de ilustración y revolución, se revelaron contra esa historia occidental preñada de actos de dominación y exterminio. Sus escritos no son sino el lamento moral que el arte y la filosofía han elevado en contra de la hegemonía histórica del poder de lo mismo. Se trata, en definitiva, del movimiento que va del ser al

1 «Los poemas están de camino: rumbo hacia algo (...) hacia algo abierto, ocupable, tal vez hacia un tú asequible, hacia una realidad asequible a la palabra» (Paul Celan, «Discurso con motivo de la concesión del Premio de Literatura de la ciudad libre Hanseática de Bremen», en la traducción de las *Obras completas* a cargo de José Luis Reina Palazón [Madrid 1999] 498).

2 La expresión es de la poeta rusa Marina Tsvietáieva y Celan la antepone al poema que le dedicó bajo el título «Y con el libro de Tarusa» (cf. *id.*, 200). Allí se alude al puente Mirabeau, desde el que el poeta se arrojó al Sena el 20 de abril de 1970.